

MAR 1 - 1942

中華民國三十年五月十五日出版

第二卷 第九期

# 青島教育半月刊

青島特別市教育局編印

每 期 定 價 壹 角

目 要

關於教學國文成績的幾個問題  
 青島特別市赴日本視察文化團  
 報告書(續)  
 青島中國男女學生訪日使節團紀  
 要  
 特殊教育「雙啞兒童教學」之研究  
 本市教育消息

論 著

## 教學國語或國文的幾個問題

(再續) 李彥存

### 三、怎樣矯正錯字

隨手寫錯字，是現在學生最普遍的毛病，展開作文簿，幾乎人人都有，篇篇都有，其原因

青島教育半月刊 第二卷 第九期 論 著

一

國立中央圖書館藏

即由於學校的功課，門類繁多，學生沒有力量與時間專心致力於字學的研究所致，像從前的家塾，終日讀書認字，專心致力於文字的練習，有時教師並教以訓詁之學，學生對於字音字義，皆有深純的功夫，他們不寫錯字，是當然的道理，要想現在的學生寫字和從前的學生一樣的正確，沒有錯誤，實在是很難的事，我們現在不敢侈言如何使學生沒有錯字，只可說如何使學生減少錯字，學生常寫錯的字，約分三類，分述如下：

甲、筆畫錯誤，這種錯誤是把原字的筆畫寫錯了，他所寫出來的錯字，字書上根本沒有這個字，如「盡」錯作「盡」，「類」錯作「類」，等字都是，這種錯誤的由來，因為起初學習此字時，沒有深刻的認識，腦中的印象，模糊不清。以致使用時，恍惚寫出，便錯誤了，久之，成了一種習慣，在他自己反而認為是對的，這種錯誤比較容易矯正，因為教師發現學生這種錯誤，隨時加以糾正，使之反覆練習幾次，留一深刻印象，後來即不至於再錯。

乙、同形錯誤，這種錯誤是由於兩個字的形狀相似而發生的錯誤，如誤「盲」為「盲」，誤「學」為「學」之類都是，推其寫錯的原因，有的知為二字，應用時，一時粗心寫錯，有的起初學習此字時，辨認不清，混為一字，這種錯誤的矯正也比較容易，矯正的方法，除如矯正筆畫錯

誤一樣外，再告以寫時不要粗心，寫完仔細校對一遍，即可減少錯誤。

丙、同音錯誤，這種錯誤是兩個字的音相同而義不同，學生學習此字時，只記其音，不明其義，應用之時，或誤甲爲乙，或誤乙爲甲，弄得甲乙莫辨，這種錯誤最多，亦最難矯正，如：「比」與「必」，「聞」與「文」，「盡」與「進」，「餘」與「於」，「一」與「以」，「已」與「亦」，「代」與「待」，「帶」與「戴」……不可觀縷而言。

鄙人在過去雖把一學期全校學生所錯的字作了一個統計，其確切數目，現已不能記憶，還記着低年級生這三種錯誤的數目略等，高年級生同音錯誤最多，其他二種較少，而且因同音而寫錯的字有共同性的居多，後來便與同仁研究矯正的方法，研究的結果：（一）教授讀法時，對於字音字義，特別注重，遇有同音異義的字，常兩兩相較，務使學生完全明瞭而有深刻的認識然後已，並在授課時間內餘出幾分鐘來，作單字的默寫。（二）在作文裏遇有筆畫錯誤，在那字旁畫一符號×表示是「差字」字書上本無此字，遇有同形錯誤或同音錯誤，在那字旁畫「」，表示是「白字」，字書上雖有此字，而在此處用錯了，無論差字白字，教師只給他批上錯誤的符號，而不給他改正，僅在作文簿的上面畫一方框□，令學生自己改正在裏面。（三）每人分給

他一張錯字改正表，（表式見後）附在各人的作文簿上，凡錯過的字矯正後，都要自己寫在表裏，以前錯過一次，後來發現又錯第二次，須受相當的懲罰。（四）讀法的試驗，其中常有改錯一項，即根據平日學生常犯的錯誤，作測驗的材料。（五）將同音異義的字彙集起來，註上音義，並舉例說明這字的用法，編成補充教材，特別教授。（六）將同音異義的字運用巧思，編成短文，令學生去讀，讀熟之後，再令學生默寫出來，用人爲的方法，去幫助他記憶，茲將用「代」「待」「帶」「戴」諸同音字編成的短文，舉例如下：

一個漁翁姓「戴」頭上「戴」着箬笠，腰間「帶」着魚籠，手中拿着竹竿，坐在河邊釣魚，「待」魚來吞餌，便舉竿得魚，這一「帶」的魚兒很多，一會兒把所「帶」的魚餌，都用盡了，想用其他的東西來「代」着，都沒有相宜的，因此他便「帶」着一切的用具和魚兒，回家去了。

上面所說的，雖然不是根本辦法，如果認真實行，總有幾分效力，雖然不能使學生不寫一個錯字，總能減少他們寫錯字的數量，又學生寫錯字的原因，不完全由於學習時認識不清，對於字的音義莫辨，有些學生對於同音異義的字，他們都辨別的很清楚，但是寫的時候，粗心浮氣，不加思索，便寫錯了，是又與訓練有關，總之，教育是整個的，各方一齊努力，才能達到

各方面的期望。

附錯字改正表式樣

錯字改正表

				筆畫錯誤		同形錯誤		同音錯誤	
說 1. 本表附於作文簿後頁，凡寫錯及改正的字，皆分別自己寫在各欄，以便隨時檢查，而免遺忘。 2. 學期終了，將此表交國文教員以便統計。	誤	正	誤	正	誤	正	誤	正	

## 專 載

### 青島特別市派赴日本視察文化團報告書

王筱房 孫方錫  
焦墨筠 張鴻壽

#### 關於教育的

一、日本教育目標，(一)爲灌輸國民思想——立國之中心思想，一方保在東方固有之道德精神，一方接受西洋新興之物質文明。(二)如何可以作人——適應現代環境之人，受德智體羣及生活技能之訓練，此與中國新教育目標幾乎完全相同。

二、日本教育已達普及程度，關於社會教育，各地之圖書館，博物館，動植物園，民衆體育場，兒童遊園，劇場，影院，新聞，觀光，等事業之設施，應有盡有，且極完善，他如神宮神社供奉古聖先賢及開國元勳，能啓發人民一種忠君愛國之思想，放送局廣播音樂及名人

講演，亦均富有教育意義，此外各種補習學校，亦特別發達，關於學校教育，開小學（包含尋常小學及高等小學）全國約有二萬六千所，中等學校（包含中學高等女學校師範學校實業學校）約有三千所，高等教育（包含高等學校高等師範學校專門學校大學）約有二百餘所，凡學齡兒童，均須依法入小學，完成其六年之義務教育，據統計已在百分之九十九以上，自今年四月起，延長為八年，加以提高，其不入學者，多係白癡及殘廢，但亦設立專校訓練之，使無用之人變為有用，（在東京曾參觀一聾學校第一步為說話練習，第二步為職業學習，成績甚佳，）至其中等高等教育場所之數量，按全國人口計算，亦已足夠分配而有餘，教育普及，人民智識提高，國家實力自必增強。

三、各學校之物質設備極為完善：例如理科儀器室，實驗室，圖書館大禮堂，體育館，柔道場，劍道場，泅泳池，食堂，物品販賣部，各科之特殊教室中之特殊設備等，應有盡有，而且內容皆極充實，例如東京帝大禮堂，建築費為三百萬元，就此一項，可推知其他，反觀我國中等學校，有一完備禮堂者，即不多見，能作理科實驗者，更屬罕見，物質環境如此，教育效率自必降低。

四、學貴實用，學校與社會取得密切聯絡，使供求相符，日本職業教育特別發達，畢業後，即不升學，亦可求得一技之長，以供獻於社會，所謂人盡其才，在京都曾參觀一高等工藝學校，午前上課，午後完全實習，工場設備亦甚完全，畢業生出路不成問題，又因地理關係，各著名大學中學皆有地震研究室之設，別府有溫泉治療學研究所之設，女子教育，除賢妻良母之宗旨外，皆授以禮俗作法烹飪裁縫，（聞裁縫每週多至六小時，每生可有一架機器之享受，其受重視可知，）及各種職業技能之訓練，使畢業後，或主持家政，或服務社會，皆能勝任。反觀我國大部分學生，畢業即失業，每年造就一批高等遊民，誠國家社會莫大之損失，至於女子教育，則更無出路之可言。

五、管理學生，採取感化主義及教訓合一辦法，教職員以身作則，與學生共同生活，除知識傳導外，兼收人格感化之效，例如東京府立第一中學師生，在同一飯廳用餐，又該校所設之大正山莊，師生有時共同參加一種富有教育意義之生活，此種精神訓練，收效甚大，足供我國教育之參考。

六、教職員服務精神良好，皆能忠於職務，一面誨人不倦，一面進修不已，以學校為第二家庭



，以教育爲終身事業，其所以致此，固由上級之督促及國家社會之獎勵，但主要原因，則爲薪俸優厚，生活有保障，使能安心任事，反觀我國教職員，工作過於繁重，以致影響其健康與進修，而所享受之待遇，不僅報酬低微，維持個人生活已感困難，更談不到養家教育子女及發生疾病等意外事項之應付，同時位置又無甚保障，生活不能安定，服務熱忱勢必降低，更難望其以教育爲終身事業，教職員服務年齡與健康進修熱忱成反比例，是誠我國教育最大之危機，望我當局速謀補救之道。

七、學生精神活潑緊張，對課外各種活動，踴躍參加，而作到「教育即生活」之地步，對團體紀律，師長命令，絕對遵守，愛羣情緒，亦甚熱烈，每次卒業式，常有學生因離情而泣不成聲者，可見一斑，平日生活勤苦儉樸，校中夫役極少，各種勞役，多由學生擔任，至個人衣食住行，即家庭經濟富裕，亦力尙節約，各娛樂場極少學生出入，（中等學生完全禁止）然生活無論若何吃苦，而每人無不重視其學生之身份，因之在外一切行動，極爲謹慎，惟恐有失學生尊嚴，此即青年人所最理想之「高貴感」作用，甚願我國學生羣起效之。

### 最後結論

一、中日兩國同文同種，無論地理關係，歷史關係，必須攜手合作，共向興亞之途邁進，始能達到共存共榮之目的，若談合作之根本問題，須從溝通文化方面着手，同時須從青年層作起，此即兩國教育者所負之特殊使命。

二、日本自明治維新以來，不到百年，一躍而為世界強國，現戰爭延長四年之久，而國家實力尚能應付裕如，主要原因，應歸功於教育之力量，甚望我國上下，對教育加以重視。

三、敝人等學識經驗，皆感不足，且此次視察時間短促，又值各校在放假期中，以致未能窺其精蘊，多所收穫，謹就視察所及書以報告，尙望各方指正為感

——完了——

# 公 牘

## 青島特別市教育局訓令

第二七四號  
民國三十年五月三日

令市立圖書館市私立各級學校  
水族館

爲訓令事案奉

青島特別市公署人字第一六二四號訓令開爲訓令事案奉華北政務委員會文字第二三六四號訓令內開查華北  
 休假日期經本會分別規定除分函並分令外合行抄表令發仰即遵照並轉飭所屬遵照此令等因奉此除分令外合行  
 抄發休假日期表一紙仰即知照此令等因計發華北休假日期表一紙奉此合行抄錄原附表令仰該館校知照此令

計抄發華北休假日期表一紙

華北休假日期表

休假日名稱	休 假 日	備 考
新 年	一月一日至三日休假三天	南京規定爲中華民國成立紀念 華北規定爲元旦
春 節	陰歷正月一日至三日休假三天	南京無規定
夏 節	陰歷五月五日休假一天	全 上
秋 節	陰歷八月十五日休假一天	全 上
冬 至	照陰歷推算休假一天	全 上

總理逝世紀念	三月十二日休假一天	南京規定
國府還都華北政務委員會成立紀念	三月三十日休假一天	南京規定
植樹節	陰歷清明休假一天	
孔子誕辰	陰歷八月二十七休假一天	華北規定陰歷
和平反共建國先烈殉國紀念	九月一日休假一天	南京規定
國慶	十月十日休假一天	華北規定同
總理誕辰	十一月十二日休假一天	南京規定

附錄華北日籍職員休假期表

華北政務委員會規定三十年四月十二日由政務、秘書、兩廳通知本市

紀元節 二月十一日

天長節 四月二十九日

明治節 十一月三日

青島特別市教育局呈

第九三號 三十年五月八日

呈為舉辦春季全市運動會檢同大會簡章及經費預算表仰祈

鑒核事竊職局爲提倡本市各界體育起見擬撥往例舉辦春季運動大會凡本市市私立各級學校學生及各團體均可報名參加定於本年五月十七日在匯泉體育場舉行所有大會各項費用經費實估計需款三千八百元整擬由卅年度體育設施費項下動支是否有當理合檢同春季全市運動大會簡章及經費預算表備文送呈仰祈  
鑒核示遵謹呈  
市長趙

附呈大會簡章各一份(從略)  
經費預算表各一份(從略)

教育局局長陳命凡

## 青島特別市教育局指令

第二八七號  
三十年五月十日

令市立中學校

呈乙件 爲本校附設特別師範科定於本年五月十四日至十六日舉行畢業考試請派員監考由  
呈覽附件均悉屆時派本局學務科科長伊里布前往監考仰即知照此令附件存

附原呈

呈爲職校特別師範科學生定期舉行畢業考試呈請

青島教育半月刊 第二卷 第九期 公 版

鈞局派員監考專職查職校附設特別師範科學生定于五月十四至十六日舉行畢業考試茲將考試課目日程表二份具文呈報仰祈

鑒核派員屆時到校監考實爲公便謹呈

青島特別市教育局局長陳

附呈課目日程表二份(從略)

市立中學校校長王筱房

## 青島特別市教育局呈

第一〇二號  
三十年五月十三日

案奉

鈞署人字第一四二〇號訓令以准教育總署咨定於五月二十六日起至二十八日止舉行教育行政會議飭將出席列席人員名單連同提案於開會日兩星期前一併送署抄發會議規程轉令遵照辦理等因奉此除遵令業將出席列席人員名單暨提案依限逕呈教育總署外理合檢同出席列席人員名單二紙及提案全份備文呈報鈞署鑒核備案謹呈

市長趙

附呈 出席列席人員名單一份  
提案一份 (從略)

教育局局長陳命凡

# 教育史料

## 青島中國男女學生訪日使節團紀要

溯自中日兩國緊密提攜共同建設東亞新秩序以來，亞陸民族之團結日趨堅固，然欲期中日之永久親密，其主要辦法，全在兩國人士之互相了解與澈底認識，現在關於文化方面，如語學、圖畫、照片、等，雖極力提倡交換，藉資觀摩，但未能身臨其境，實地視察，尙不免有隔靴搔癢之感。况兩國青年學生，同負興亞之重大使命，更應真誠合作，握手言歡，而友邦日本爲東亞盟主，年來百業發展，人心固結，國勢因之日興月盛，吾國人士處此環境之下，確有親往視察，俾資借鏡之必要。本市大青島報及青島新民報爲言論界之泰斗，對於溝通中日兩國文化，融洽中日兩國情感，當仁不讓，同具熱誠，是以本年春間大青島報社有本市中國男生訪日使節團之組織，而青島新民報社亦有本市女生訪日使節團之組織，高風義舉，照耀一時，實爲本市文

化界放一異彩。兩使節團雖係同時組織，但起程日期，先後相距六日。男生使節團係本年四月六日起程，女生團則係同月十二日起程，兩團組織，大略相同，所選派學生人數每團各為十人，均係市區各中等學校內優秀份子，團長、副團長，由報社方面派員擔任，學生監督則由教育局方面的派，以此次學生訪日，在本市尙屬創舉，當地中日長官，均極爲重視，每使節團起程之前，均由市長、顧問、教育局長、及友邦駐青總領事，集合團員，予以懇切之訓話，臨行之時，教育局高級職員及各校學生均到碼頭送行，并有警察局樂隊及各校樂隊演奏助興，當時旗幟飄揚，歡聲雷動，情況至爲熱烈，趁茲春光明媚，百花盛開，遠渡重洋，觀光上國，確係一種愉快之事。到日本後，按照預定日程，或遊覽盛蹟，或參拜神宮，或參觀工廠學校或出席講演會交驛會，其中最感興趣及富有意義者，厥爲交驛會之舉辦，集中日男女學生於一堂，彼此交換意見，聯絡感情，俾知中日兩大民族，自來相親相愛，確有不可分離之勢，昔時不過發爲言論，今日已見實行，將來互相提携，共謀興亞大業之進展，任何人不能加以阻止，自係意中之事。該兩使節團在日本內地共滯留二十餘日，到處受熱烈之招待，及懇切之指導，所負使命既已完成，遂先後歸國，男生使節團係四月二十九日抵青，女生團係五月二日抵青，下船時，



本市各界歡迎之熱烈，一如出國之時，市公署以該兩使節團均能不辱使命，載得榮譽歸來，極爲欣慰，遂特開盛宴，以資慰勞，同時大青島報社，及青島新民報社以此次使節團之派遣，諸承本市中日各機關大力援助，而男女各生遠涉風濤之險，又極爲辛苦，亦分別召開團員慰勞宴，并邀請各機關出席，藉以答謝援助之盛意，再本市一般人士對該兩使節團期待甚殷，此次東遊之感想如何，亦甚願早日明悉，是以每團各推學生代表一二人，先在本市電台廣播大概感想，并在陸軍俱樂部及市民大禮堂各開報告講演會，藉以報告在友邦二十餘日所得之印象，一般聽衆均極爲動容，壯遊萬里轟動一時之兩使節團，至此方稱功行圓滿，先哲有言，天下萬事，離不開因緣二字，無因不動，無緣不成，本市與友邦日本，帶水相隔，呼吸相通，其關係之密切，實非他處可比，加以當地名流鉅公，時往遊歷，見其凡百事業，靡不有驚人之發展，歸來之後，多津津樂道，以爲談助，各界人士聞此消息，均以不得往遊爲憾，是以學生訪日之舉，在本市早有動機，祇以衆緣未集，難得實現，迨大青島報社與青島新民報社慨然以發起爲己任，登高一呼，萬山皆應，當地各機關各團體乃紛紛起而援助，而各校男女學生亦踴躍參加，諸緣湊泊，金石爲穿，本市學生訪日之盛舉，遂得早見成功，又中等學生，正在青年，求知之心

既切，觀摩之興亦濃，此次到日觀光，在精神上物質上所得之印象良深，而於友邦之真實狀態，亦確有深切之認識，再深刻一點說，就是對學識上亦確得到不少之裨益，是以兩國全體團員均異口同聲，希望能再有第二次第三次赴日之機會，得以對於友邦一切進化，更加進一步之研究，庶期吾國學生知識，日見提高，中日文化交流，亦易收效，學生之心理如此，則此次訪日之重要，蓋可知矣。是誠本市教育界一重大史蹟也。茲將該兩團團員名單、視察日程、各長官對此事之感想、訓話、致詞、等彙錄於後，以備將來之查考。

### 青島中國男生訪日使節團團員名單

團長	小谷節夫
副團長	寺田壽夫
大青島報特派員	陳餅如
	立石盛雄
青島新報特派員	村松健造

教育局學生監督  
 翻譯官  
 團員

張福海	韓明瑞	李振猷	王忠信	王瑞和	張則愚	王統嶺	宗統秀	王增俊	王傳鼎	張治盛	于啓智
同上	禮賢中學學生	同上	青島商業學校學生	同上	崇德中學學生	同上	東文書院學生	同上	市立中學學生		

以上總計全部團員十七人

### 青島中國男生訪日使節團旅行及視察日程

民國三十年四月六日上午十一時 由青島乘泰山丸出發

七八兩日 航海中

九日午前 抵神戶

十日午前八時 達東京、當日宮城遙拜、參拜明治神宮、訪問東京朝日、讀賣、東京日日、等新聞社。

十一日、十二日、 訪問外務省、興亞院、陸海軍病院、文部省、中國大使館、參觀議事堂。

十三日 赴日光、馬返、明智平、中宮司、等處參觀。

十四、十五、兩日 午前參觀啤酒會社、製革會、午後參觀中學校、運動競技會。

十六日午前八時廿五分 由東京發赴小田原、強羅、熱海、等處。

十七日

由熱海發午前三時廿五分抵名古屋、午後赴山田。

十八日

赴宇治山田、大軌八木、橿原神宮、畝傍、奈良。

十九日

赴京都、滯留二日。

廿一日

抵大阪、滯留三日，參觀大阪朝日新聞、大阪每日新聞、

電氣科學館。

廿五日

赴別府、滯留三日。

廿七日

抵門司、上午十一時乘泰山丸起程

廿九日

午後抵青

往返共計廿四日

### 教育局陳局長對男生訪日使節團團員之訓話

本市男生訪日使節團全體團員於出發前，赴各機關敬聆訓示，四月五日特向教育局致敬蒙陳局長致懇切之勉勵詞如下：

青島教育半月刊

第二卷

第九期

教育史料

一一一

此次大青島報主辦青島中國男生訪日使節團，諸位同學能有機會東渡觀光，這是極愉快的事，但是諸君要知道，所負使命極爲重大，第一是爲了中日親善，第二是爲了溝通文化，這幾天來，大概諸君已在大青島報上見到各位長官及諸位師長的勉勵話，其中最重要的，便是多田所長那兩句話，「將中國的長處傳入日本，將日本的長處傳入中國」這兩句話說得是非常懇切，本來中日同文同種，實是兄弟之邦，爲何此次會發生事變呢？我想主要的原因，便是兩國彼此輕視，爲何輕視呢？則由於彼此不了解，諸位此去，能使兩國互相了解，自可消除彼此輕視的心理，同時再把中國的長處傳入日本，日本的長處傳入中國，那時諸位的功勞，便非常的大了，可是怎麼才能做到這一點呢？就是諸位此次到日本去，要把中國的地大物博，人民酷愛和平的好處，隨時向友邦日本講述，遇有講演會、座談會、交驛會、等，更要充量發揮此種意見，日本的長處非常的多，一時也難以盡述，諸位既然要去，應該拿點心得回來，今與諸位約，此次赴日觀光，從到達彼國下船之日起，截至回國上船之日止，每天用全副精神去實地察看，果能看出友邦日本的好處，存在心裏，回來時，再能從口中說出來，給大家聽，這才是訪日的真正意義，這才不負各界及報社的希望。再諸位此去，是代表青島市的全體學生，并且是第一次赴日

觀光，甚望諸位顧念使命之重大，及期望之殷切，務須做出一個好榜樣，一言一動，總要十分注意檢點，不能稍有疏忽，每一個人都要記着這次出來是代表青島市的學生，同時也是代表青島的教育界，總要做一個模範人物，給友邦看看，至於應該怎樣去做，大概自己早已知道，無待細說，希望大家好自爲之，設不幸有不守規則有傷體面的事情發生，經學生監督報告，一定予以相當之懲罰。

近來雖是春末，天氣尙寒，諸位又是第一次出國遠遊，對於一切飲食起居，都要十分注意，總期身體安健如常，藉免家庭的懸念，諸位起程在即，本人特以簡單數語致勉，并祝諸位健康。

### 教育局陳局長對於青島中國男生訪日使節團之感想

本年春間大青島報發起「青島中國學生訪日使節團」，團員爲本市中等學校學生十人，連同團長、副團長、特派員、監督、繙譯等，一行共十七人，一切籌備就緒，定于四月六日起程東渡，意至美事甚盛也，一般人士對於此舉，均極爲重視，本人亦有幾點感想，茲分述於下：

(一)學生赴日觀光，各處早已舉行，在本市尙係第一次，值茲春光明媚，萬象昭融，乘風破浪

，作觀光上國之壯舉，確屬極有意義。本市與友邦帶水相隔，呼吸相通，往來之便利，爲他處所不及，此次訪日使節團，作爲先導，預料此後本市學生之繼續東遊者，定將絡繹不絕，其有裨於兩國之親善提攜，實非淺鮮。

(二)中學生爲社會之中堅，立防共之前線，而中學男生，將來須服務國家，所負使命，尤爲重大，此次集團訪日，親見友邦日本政治、經濟、文化、諸端之突飛猛進，及其國力之雄厚，秩序之良好，確能領導東亞民族，共同建設新秩序，則對於中日提攜之信念，必益加強固，以後效力國家，亦必能本此信念，努力邁進，俾防共壁壘，從此確立，興亞大業，早日完成。

以上兩點，係本人之簡單感想，亦可說是一般人之普通感想，總之此事在本市係屬創舉，確有注視之價值，而此次入選各生，正在求學之年，竟得壯遊萬里，開拓心胸，亦屬千載難遇之機會，本人忝縮教育，對於所屬各校學生，遭逢機會，東渡觀光，更覺有無上之快慰，除對各生加以勉勵外，特向主持此事之諸君子敬致謝意。



## 各校通訊

### 市立各小學校組織各級小圖書館

本市市立各小學校，爲充實兒童生活，及提高基本學識，遵照市區中小學校長會議，局長之報告，向各該校學生徵集課外讀物，組織各級之小圖書館，其辦法係兒童向家長說明後，由家長將所存之適當讀物交兒童攜往學校捐贈，如願於畢業時或學年終了時取回，亦無不可，各級收集之讀物，即在本級保存，俾資公衆閱覽，所有市區市立五小學校，一體於本年五月着手組織成立，並命名爲「某校某級小圖書館」，一般學生家長，對此頗表同情，贊助此舉者爲數極多云。

# 教育消息

## 本市教育消息

自三十年五月一日至十五日

五月一日 市立北京路小學校學生陳秀珍黃台路小學校學生姜玉蘭二人在第三公園附近拾得鈔

洋三元二角該生等以非分之財義不容取乃送交警察局招領

二日 本市中學女生訪日使節團今日返青

市區市私立各級學校學生防疫注射自今日起由衛生局派員前往各校施行

三日 今日市立黃台路小學校在該校操場舉行春季運動會教育局長及各校校長均前往參加

四日 日本居留民團主辦之厚生體育大會今日在匯泉體育場舉行各校學生及一般人士多參

加運動情況極為熱烈

五日 今日下午五時教育局召開第五十六次市區校長會議

六日 市立師範學校簡易師範科招收新生自今日起在教育局學務科報名

七日 今日教育局擬具教育提案以備提交教育行政會議討論施行

八日 今日上午十二時教育局召開春季運動會籌備會議

九日 今日教育局派員分赴即墨膠州視察教育并宣傳市立師範學校招生事宜

十日 今日上午十時教育局召開第三次師範學校籌備會議

留日同學會主辦之日語雄辯會今日下午二時在市禮堂舉行各學校均派學生出席講演

教育局並派員到場照料

十一日 春季運動會行將舉行各校學生均趁星期休假前往匯泉體育場練習運動

十二日 市立師範學校招考簡易師範科學生報名新生極為踴躍

十三日 市立女子中學校及私立聖功文德兩女子中學校今日練習女子會操

十四日 市立中學校特別師範科自今日起考試畢業教育局派學務科長前往監攷

十五日 今日下午三時教育局召開第四次師範學校籌備會議

## 雜 著

### 特殊教育「聾啞兒童教學之研究」

蘇竹影

一個人不幸生爲聾子，又不幸而爲啞子，人間的知識學問，無法接受，真是人間大不幸的事了。

在十八世紀之前，可以說沒人能教授這類兒童，聾便聾了，啞便啞了，有口不能說，有耳不能聽，不如牛馬之視聽便捷，永遠淪落人間地獄，人間悲慘，莫過於此，所以一般講究因果的人士，便都推諸祖上的傷德，或本人前生的造孽，聽其自然了。

這類聾啞兒童的生成，以現在一般生理學者的研究，是大半於血族結婚的關係。

什麼是血族結婚，就是同姓與同姓的結婚，姑表親與姑表親的結婚，姨表親與姨表親之結婚，將來生出孩童，有許多是聾子或啞子因爲耳先聾了，不能學語，才成了啞子，所以是啞必

聾，一個啞子不但不能說話，還兼不能聞聽，雖然能在世上生活着也形同木偶，完全失掉人生的真趣了。

聾啞的原因，既是這樣，我們青年男女們，對於結婚這樣事，不可不特別慎重的，不要因爲一時的性的火熾，而造成大錯，遺害後代子孫，使人痛心，生理學家又謂「與異鄉人或異國人結婚，將來所產兒女必聰明穎悟，」也如同花木一樣，以甲樹之枝，結與乙樹，將來所結之果，必肥美碩大，否則瘦小乾枯，一無所取了。

在十八世紀中葉，法蘭西人得雷佩 D. Le Page 因鑒於聾啞兒童的不幸，起始在法之巴黎，創辦聾啞學校，專招聾啞兒童，施以相當的教育，爲世界聾啞兒童，創造幸福，巍巍銅像，迄今不朽，真是聾啞兒童之救星了。

此種聾啞兒童的數目，據各國調查，每千人之中約有二三人，越在國外大都市，越在繁華的區域，此種兒童越多，此皆由於青年男女，情竇初開，不論血族與不血族之關係，被環境的引誘與家庭教育的放棄，男女青年無所拘束，任性所爲，結果產生殘廢或不健全之兒童。此類兒童在鄉區則甚少見，因爲鄉區，有禮法範圍，有隣衆監視，不能超出範圍之外，結果此種

兒童產生爲數甚少，欲減少此類兒童之產生，須普及學校教育，講解生理，使人人知其危害，則此類兒童自可逐漸減少了。

聾啞學校的教法，可分爲二種，(一)手號的教法。(二)發語的教法，此二種教法各不相同，前者比較簡單，後者比較複雜，各有所長，茲試寫如下：

手號的教法——即記號法，係十七世紀初年，西班牙人波內 Juan Pablo Bonet 所發明，手號法又可分爲二種。(一)人爲的手號法，即波內所發的手號法。(二)自然的手號法。自然的手號法，即未學之先，自己所習用的，如閉目垂頭，表示睡覺，如以手指口，表示吃飯，如以手解帶，表示小便，如以手作扇，表示天熱，如以手指天而點地，表示落雨，如以足頓地，表示惱恨，如以掌擊桌，表示憤怒，等，吾人看其在何地何時之表示，能了解其少微之意思，以彼手足耳目未受訓練，不能作完全之表示，吾人亦不能完全了解其意思，往往吾人愈不了解，彼愈焦灼，愈不能表示，只有一二種表示，爲用甚小。

人爲的手號法——因爲自然的手號法，尙不足應用，於是教師再以當地的習慣動作，編制爲人爲的手號法，使人一見其手號，即了解其欲作何事，欲言何事，與其自然的手號法合而爲

一，使兒童利用此手號，不用言語，不用筆書，能表示其心中的意思，教授不過一二年，即能解其欲言不能之困難，雖不能如吾人言語之方便，但其心事，可以解決一大半矣。

指語法——即手語，手號法中之最精妙者，即爲此指語法，其法以右手的五指，或曲或伸，或半曲，或半伸，或曲一指，或伸二指，如此反復變動能代表英文二十六個字母，能言所欲言，比較自然手號法與人爲的手號法更進一步。

雙手語——係用左右兩手，作種種之手式，代表二十六個字母之形狀，以教學聾啞之兒童，係十八世紀之末葉基督教徒亞拍 (Pau) 所發明者，以手樣繁瑣，不如單手語之簡便適用，教會學校，多用此法，謂雙手語比較使人容易認識的清楚云。

發語法——據生理學家的研究，啞子的不會說話，不是因發音的機關損壞，是因爲耳聾不能聽到人們的說話，所以不能學話，致成了啞子，既然發聲的機關沒有損壞，當然有發聲的可能了，發聲法就是能使啞吧發出簡單之言語，以表示其胸中之意思，此法係十八世紀末葉德意志人海美克 Samuel Heinicke 所發明者。

教法——使聾啞兒童觀察教師喉部發音之動作，與唇齒舌連帶動作之關係，使其學習此種的

動作，自能隨其動作發爲聲音，聯爲語句，練習既久，能與人作長時間之談話，如同不啞之人，但啞者係看吾人喉部動作，並不能聽見吾人談話之聲音，如看手語者然，彼不過看手部動作，此不過看喉部動作而已。

學者或對喉部動作觀察不確，致有誤會，教師須以紙片置近口旁，使學者看其紙片吹動之重輕，兼以唇齒喉舌各部動作之先後，而試爲發音，如學者仍不能發出相似語音，再使其以手按撫教者之喉部，使其明瞭喉部之如何動作，而次第仿擬之，則自能發出相當之語音了。

## 附錄

### 第五十六次市立市區中小學校校長會議紀錄

時間 三十年五月五日下午五時



地點 本局會議室

出席 王筱房 連索蘭卿 鞠文煥 卞昭麟 于任 王文閣 王兆鳳

列席 鄒樹槐 伊里布 張貽先

主席 陳命凡

紀錄 傅晉升

### 主席報告事項

一、各校學生預防虎疫注射業經開始實施屆時應派員照料以利進行

二、市立師範學校附設簡易師範科定於本月六日起報名市立各小學校已畢業之學生具有此項志願者應即令其報考

三、本屆春季運動會招待系應利用小學女生競賽系應利用中學男生以期整齊便利詳細辦法擬定後由體育股通知

四、本屆春季運動添加國術表演一項已令體育股擬定辦法各校師生應盡量參加踴躍報名

三、各校教職員如有未經准假擅自離職者一經查出即予停職處分希各注意

討論事項

無

散會

# 青島教育半月刊投稿簡章

一，本刊以改革過去黨化教育之流弊與發揚東方文化之真髓並報告教育實況以促進本市教育發展爲宗旨

二，本刊內容除創刊號暨專號外大致分左列各欄

- 論 著：——各種教育問題之探討研究稿件均屬之
- 專 載：——性質重要或有特殊意義之演講，訓詞，談話均屬之
- 法 規：——政府法規暨本市法規之關於教育者均屬之
- 公 牘：——命令，呈文，公函，通知，等均屬之
- 計劃及報告：——各種實施計劃及重要工作報告均屬之
- 教育史料：——本市大規模教育活動之紀述稿件屬之
- 各校通訊：——本市各校之重要興革事項屬之
- 教育消息：——本市教育實際工作情況暨特別消息屬之

雜 著：——各種學術、藝術、之研究，聖哲嘉言、懿行、之記述，及學生講演詞  
等屬之

附 錄：——不屬以上各項之教育稿件均屬之

- 三，凡與本刊宗旨相合之稿件一律歡迎
- 四，來稿如係譯件須附寄原文如有不便則請將原文出處詳細註明
- 五，本刊對於來稿有斟酌刪改之權如不願刪改者請預先聲明
- 六，來稿無論登載與否概不退還但經預先聲明並附足郵票者不在此例
- 七，來稿文體不拘惟須繕寫清楚並酌加標點
- 八，來稿須註明姓名及通訊地址
- 九，來稿一經採登、論著、雜著、兩欄得按其質量的給現金報酬其給酬辦法另定之但原稿已在他處發表者恕不酬報
- 十，各校供給本刊之材料如學校要訊教育消息等應由校長指定專人負責採輯隨時寄送作為義務稿件
- 十一，來稿請寄青島特別市教育學務科